



**Associazione "P. Maruti" O. N. L. U. S.**  
Centro Promozione Culturale

Iscritta nel registro  
Generale Regionale del  
Volontariato al foglio n.  
647 progressivo 2583  
Sezione C) Culturale

Organizzazione con sistema di qualità certificato secondo UNI EN ISO 9001 : 2008  
cert. da SGS n. IT03/0411 - Progettazione ed erogazione di corsi di formazione professionale

## **LIS (Lingua Italiana dei Segni) – Primo livello A1**

### **Scheda descrittiva del corso**

Progettazione dell'offerta basata sul Q.R.S.P. (Quadro Regionale degli Standard Professionali)  
aggiornato con decreto della Regione Lombardia n. 6490 del 30/07/2015

Profilo Professionale 21.C.1 Impiegare la lingua dei segni per interagire con un parlante e per comprendere e produrre testi segnati (21. Servizi Socio Sanitari – Competenze Indipendenti)

**La Lingua Italiana dei Segni rappresenta una particolare modalità comunicativa nella quale le abilità acustico-vocali (tipiche della comunicazione verbale) sono sostituite con abilità visivo e manuali.**

**Attraverso questo tipo di comunicazione è possibile trasmettere messaggi alle persone sorde utilizzando il canale visivo-gestuale, integro nelle persone sorde, e ciò consente loro pari opportunità di accesso alla comunicazione con persone udenti impiegando un codice linguistico costituito da un sistema di segni. La Lingua dei Segni è dunque una lingua visiva, cinematica e che attraverso una grammatica a morfologia topografica, permette l'espressione e la comprensione di qualsiasi argomento della vita quotidiana. Rappresenta un importante strumento di trasmissione culturale.**



#### **DA SAPERE**

**A chi è rivolto il corso di Lingua Italiana dei Segni:** a tutti coloro interessati ad imparare una nuova lingua tutta visiva, agli operatori che lavorano in ambito scolastico e sanitario, parenti di sordi, gli insegnanti di sostegno, i terapeuti, i logopedisti e gli operatori di sportello presso uffici pubblici e privati, ma anche tutti coloro che hanno una forte passione per il settore e una propensione a lavorare nel sociale.

**Ambito di riferimento lavorativo:** Il contesto di lavoro dell'interprete LIS può riguardare l'intero mondo della informazione, in situazioni che necessitano di formazione e professionalità specifica come Telegiornali, Pubblici uffici, Scuole / Università, Ospedali, Musei, Tribunali; Lavorare nel sociale: assistenza a genitori di soggetti non udenti, parenti, insegnanti di sostegno, terapeuti, logopedisti. In Italia è possibile richiedere un interprete in base alla Legge 104/92 in ambito sanitario (pubblico, privato), in ambito giudiziario (colloqui con avvocati, notai, tribunale), in ambito turistico, professionale, etc.. ogni qual volta la persona sorda ha bisogno di comunicare.

**Durata del corso:** 80 ore.

**Orario:** diurno in formula week-end (sabato/domenica dalle 9 alle 18).

**Sede del corso:** Associazione Paolo Maruti Onlus, vicolo Santa Marta 9 (ZTL) – Saronno (una traversa di corso Italia, a meno di 10 minuti a piedi dalla Stazione ferroviaria Trenord, stessa via del Patronato ACLI).

Saronno è in provincia di Varese, al confine con le province di Milano città metropolitana, Como e Monza Brianza e sull'asse ferroviario di Milano, Seveso, Como, Varese, Malpensa e Novara) e uscita sull'Autostrada Autostrada dei Laghi A9.

#### **Requisiti di ammissione**

- Buona padronanza della lingua italiana
- Tessera sanitaria con codice fiscale e documento di identità in corso di validità
- Indirizzo e-mail con possibilità di accesso in tempo utile

**Come accedere al corso:** versando il contributo a copertura delle spese richiesto, oppure **gratuitamente** tramite il progetto Dote Unica Lavoro Por- Fse 2014/2016 finanziato dalla Regione Lombardia con iscrizione tramite i centri accreditati al lavoro (Centri per l'impiego e agenzie interinali) se si possiedono i requisiti richiesti.

Sede legale:  
Vicolo Santa Marta, 9  
Scuola e segreteria:  
Vicolo Santa Marta, 9  
21047 Saronno (VA)

P. IVA 00698010121  
Fax: 02 96707884  
Tel: 02 9603249  
E-Mail: info@associazionemaruti.it  
www.associazionemaruti.it

Esente da IVA – DPR 633 del 26/10/1972 – art. 10 punto 20  
Banca d'appoggio: Banca Prossima SPA. – Filiale di Milano  
c/c 3850 – ABI 03359 – CAB 01600 -  
IBAN IT49X033590160010000003850



Associazione "Paolo Maruti" ONLUS  
SARONNO

**Numero partecipanti al corso:** minimo 12, massimo 25

**Obiettivi del corso:** capacità di esprimersi in LIS a livello A1 del quadro europeo delle lingue elaborando una comunicazione di base, che tocchi alcuni aspetti della vita quotidiana e della persona; comprendere il significato di una interazione base in LIS:

- comprendere, almeno in parte, il significato di una conversazione nella lingua dei segni,
- esprimersi nella suddetta lingua elaborando un messaggio sufficiente alla reciproca comprensione,

Questi sono il primo livello di conoscenza della lingua, della comunità e della cultura dei sordi al quale potranno seguire approfondimenti auspicabili.

**Gli allievi, al termine del corso dovranno avere:**

- conoscenza delle basi della lingua dei Segni
- alcune conoscenze di storia e di cultura dei sordi e delle istituzioni scolastiche per sordi
- alcune nozioni di teoria della lingua dei segni e la sua grammatica
- dattilologia e lettura labiale

**Contenuti: Per la parte pratica:** strategie per imparare la lingua italiana dei segni, dattilologia nuova e vecchia, come presentarsi, informazioni personali, numeri da 1 a 10, come fare le domande (domande k e domande si/no), direzione, luoghi e uso dello spazio, pronomi personali e possessivi, abitazione e mezzi di trasporto, numeri da 11 a 20, esempi di posizione nelle griglie, locativi e dimostrativi, la famiglia, ancora sull'uso dello spazio, temporali, la negazione, collocazione temporale

numeri da 21 a 100. **Per la parte teorica:** Cos'è la LIS, strategie per imparare la lingua italiana dei segni, definire la dattilologia nuova e vecchia, una introduzione alla comunità dei sordi, quale mano usi?, come fare le domande (domande k e domande si/no), Elementi di fonologia, quando usare la lettura labiale o la dattilologia, la negazione, i nomi-segno, come fanno i sordi a...

**Metodologia:** La lingua sarà presentata e insegnata attraverso il **metodo statunitense VISTA**, utilizzando, anche, immagini, cartoni animati, fumetti, film, etc. come supporto all'apprendimento. Sarà posta particolare attenzione alla produzione e comprensione della LIS attraverso l'utilizzo di esercizi e ripetizioni continue, roleplaying, simulazioni, etc. **Gli interventi teorici** hanno lo scopo di implementare le conoscenze e le competenze dei corsisti, attraverso lezioni teoriche ma soprattutto esercitazioni e simulazioni, perché la Lingua dei Segni è una lingua di immagini e movimento, non ha un codice scritto e la conoscenza va agita nella realtà. Il corso avrà un'impostazione che esclude l'uso dell'italiano vocale nell'apprendimento, per evitare interferenze linguistiche della lingua maggioritaria. L'aula diventerà un laboratorio linguistico permanente in cui gli studenti eserciteranno le loro abilità e le loro conoscenze. Possibilità di incontri con realtà esterne.

**Valutazione:** monitoraggio-valutazione delle competenze in corso d'opera con verifiche teoriche, verifiche pratiche della lingua e verifica finale che prevede **abilità di produzione:** l'allievo racconta di sé, dell'ambiente dove vive e lavoro interagendo con i docenti; **abilità di comprensione:** dopo aver visionato un breve filmato in LIS, gli allievi rispondono alle domande in LIS sul testo; **conoscenze:** dieci domande a risposta multipla sulla cultura dei sordi e sulla grammatica dei segni. Le aspettative raccolte durante la prima lezione vengono conservate e confrontate a fine corso e discusse insieme alla valutazione finale dei docenti.

**Attestato:** regionale con le competenze acquisite.

**Dispense:** libri, fotocopie e dispense fornite dall'Associazione in formato digitale tramite la piattaforma dell'Associazione.

**Docenti: per la progettazione e coordinazione del corso:** interprete lingua dei segni, formatore di interpreti in corso di lingua dei segni, docente a contratto di lingua dei segni presso ADA Università Milano Bicocca, PhD in scienze della formazione e comunicazione Università Milano Bicocca.

I docenti del corso sono interpreti e traduttori della lingua italiana dei segni con titoli conseguiti presso ENS oppure con attestati regionali delle competenze.

Saronno, 14 marzo 2018